



# Unidad Didáctica

Aplicación en materias curriculares

ZERUERTZ. EDUCACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN INTERCULTURAL PARA ALUMNADO DE LA ESO

## Euskera (Modelo A)

01. Datos generales
02. Competencias clave, competencias específicas, criterios de evaluación y saberes básicos.
03. Descripción de la actividad
04. Recursos y materiales



ZERUERTZ



# Datos generales

**TÍTULO:** Indagando, en euskera, sobre la identidad lingüística y cultural

**ETAPA:** Educación Secundaria Obligatoria

**CICLO:** 3º ciclo

**TEMPORALIZACIÓN:** Para la realización de esta actividad se estiman necesarias 2 sesiones de trabajo en el aula (1ª: Introducción y preparación de la tarea; 2ª: Puesta en común y reflexión grupal final). A esto habrá que añadir el tiempo imprescindible fuera del aula para la planificación, realización y transcripción de la entrevista, que será determinada por las necesidades valoradas por el propio alumnado.

Esta actividad se puede desarrollar a lo largo del curso escolar conjuntamente con otras tareas encomendadas a esta materia.

## DESCRIPCIÓN Y CONTENIDOS DE LA ACTIVIDAD

- Exploración de la diversidad y la riqueza culturales y lingüísticas.
- Compartir historias, tradiciones y costumbres de los países de origen y acogida.
- Realización de entrevistas a personas migradas sobre la diversidad y la convivencia.

## OBJETIVOS

- Conocer y apreciar el idioma y la cultura de origen, así como la intersección entre las dos identidades lingüísticas (origen y acogida).
- Fomentar la empatía hacia las personas migradas y la diversidad lingüística y cultural.
- Reflexionar acerca de la fundamentalidad de esta diversidad en las comunidades al igual que de su impacto en la identidad individual y colectiva.

ZERUERTZ



# Competencias clave y específicas. criterios de evaluación y saberes básicos

## COMPETENCIAS CLAVE

- Competencia en Comunicación Lingüística (CCL)
- Competencia Plurilingüe (CP)
- Competencia Personal, Social y de Aprender a Aprender (CPSAA)
- Competencia Digital (CD)
- Competencia Ciudadana (CC)
- Competencia Emprendedora (CE)
- Competencia en Conciencia y Expresión Culturales (CCEC)

## COMPETENCIAS ESPECÍFICAS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

**COMP.ESP.2:** Producir textos originales, de extensión media, sencillos y con una organización clara, usando estrategias tales como la planificación, la compensación o la autorreparación, para expresar de forma creativa, adecuada y coherente mensajes relevantes y responder a propósitos comunicativos concretos.

**CRIT.EVALU.2.1.:** Expresar oralmente textos sencillos, estructurados, comprensibles, coherentes y adecuados a la situación comunicativa sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximo a la experiencia del alumnado, con el fin de describir, narrar, argumentar e informar, en diferentes soportes, utilizando recursos verbales y no verbales, así como estrategias de planificación, control, compensación y cooperación.

**CRIT.EVALU.2.2.:** Redactar y difundir textos de extensión media con aceptable claridad, coherencia, cohesión, corrección y adecuación a la situación comunicativa propuesta, a la tipología textual y a las herramientas analógicas y digitales utilizadas sobre asuntos cotidianos, de relevancia personal o de interés público próximos a la experiencia del alumnado, respetando la propiedad intelectual y evitando el plagio.

**CRIT.EVALU.2.3.:** Seleccionar, organizar y aplicar conocimientos y estrategias para planificar, producir, revisar y cooperar en la elaboración de textos coherentes, cohesionados y adecuados a las intenciones comunicativas, las características contextuales, los aspectos socioculturales y la

tipología textual, usando los recursos físicos o digitales más adecuados en función de la tarea y de las necesidades del interlocutor o la interlocutora potencial a quien se dirige el texto.

**COMP.ESP.3:** Interactuar con otras personas con creciente autonomía, usando estrategias de cooperación y empleando recursos analógicos y digitales, para responder a propósitos comunicativos concretos en intercambios respetuosos con las normas de cortesía.

**CRIT.EVALU.3.1.:** Planificar, participar y colaborar activamente, a través de diversos soportes, en situaciones interactivas sencillas sobre temas cotidianos, de relevancia personal o de interés público cercanos a la experiencia del alumnado, mostrando iniciativa, empatía y respeto por la cortesía lingüística y la etiqueta digital, así como por las diferentes necesidades, ideas, inquietudes, iniciativas y motivaciones de las interlocutoras y los interlocutores.

**CRIT.EVALU.3.2.:** Seleccionar, organizar y utilizar estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación; tomar y ceder la palabra; solicitar y formular aclaraciones y explicaciones, y reformular, comparar y contrastar.

**COMP.ESP.4:** Mediar en situaciones cotidianas entre distintas lenguas, usando estrategias y conocimientos sencillos orientados a explicar conceptos o simplificar mensajes, para transmitir información de manera eficaz, clara y responsable.

**CRIT.EVALU.4.1.:** Inferir y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando respeto y empatía por interlocutoras e interlocutores y por la lengua empleada y participando en la solución de problemas de intercomprensión y de entendimiento en el entorno próximo, apoyándose en diversos recursos y soportes.

**CRIT.EVALU.4.2.:** Aplicar estrategias que ayuden a crear puentes, faciliten la comunicación y sirvan para explicar y simplificar textos, conceptos y mensajes y que sean adecuadas a las intenciones comunicativas, las características contextuales y la tipología textual, usando recursos y apoyos físicos o digitales en función de las necesidades de cada momento.

**COMP.ESP.6:** Valorar críticamente y adecuarse a la diversidad lingüística, cultural y artística a partir de la lengua vasca, identificando y compartiendo las semejanzas y las diferencias entre lenguas y culturas, para actuar de forma empática y respetuosa en situaciones interculturales.

**CRIT.EVALU.6.1.:** Actuar de forma adecuada, empática y respetuosa en situaciones interculturales construyendo vínculos entre las diferentes lenguas y culturas, rechazando

cualquier tipo de discriminación, prejuicio y estereotipo en contextos comunicativos cotidianos y proponiendo vías de solución a aquellos factores socioculturales que dificulten la comunicación.

**CRIT.EVALU.6.3.:** Aplicar estrategias para defender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística atendiendo a valores ecosociales y democráticos y respetando los principios de justicia, equidad e igualdad.

## SABERES BÁSICOS

### A. COMUNICACIÓN

**A.2.** Estrategias de uso común para la planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión, la producción y la coproducción de textos orales, escritos y multimodales.

**A.4.** Funciones comunicativas de uso común adecuadas al ámbito y al contexto comunicativo: saludar y despedirse, presentar y presentarse; describir personas, objetos, lugares, fenómenos y acontecimientos; situar eventos en el tiempo; situar objetos, personas y lugares en el espacio; pedir e intercambiar información sobre cuestiones cotidianas; dar y pedir instrucciones, consejos y órdenes; ofrecer, aceptar y rechazar ayuda, proposiciones o sugerencias; expresar parcialmente el gusto o el interés y las emociones; narrar acontecimientos pasados, describir situaciones presentes y enunciar sucesos futuros; expresar la opinión, la posibilidad, la capacidad, la obligación y la prohibición; expresar argumentaciones sencillas; realizar hipótesis y suposiciones; expresar la incertidumbre y la duda; reformular y resumir.

**A.7.** Léxico de uso común y de interés para el alumnado relativo a identificación personal, relaciones interpersonales, lugares y entornos, ocio y tiempo libre, salud y actividad física, vida cotidiana, vivienda y hogar, clima y entorno natural, tecnologías de la información y la comunicación, sistema escolar y formación.

**A.8.** Patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación de uso común, y significados e intenciones comunicativas generales asociadas a dichos patrones.

**A.10.** Convenciones y estrategias conversacionales de uso común, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, pedir y dar aclaraciones y explicaciones, reformular, comparar y contrastar, resumir, colaborar, debatir, etc.

**A.13.** Herramientas analógicas y digitales de uso común para la comprensión, producción y coproducción oral, escrita y multimodal; y plataformas virtuales de interacción, cooperación y colaboración educativa (aulas virtuales, videoconferencias, herramientas digitales colaborativas, etc.) para el aprendizaje, la comunicación y el desarrollo de proyectos con hablantes o estudiantes de la lengua vasca.

### B. PLURILINGÜISMO

**B.1.** Estrategias y técnicas para responder eficazmente y con niveles crecientes de fluidez, adecuación y corrección a una necesidad comunicativa concreta a pesar de las limitaciones derivadas del nivel de competencia en la lengua vasca y en las demás lenguas del repertorio lingüístico propio.

**B.4.** Expresiones y léxico específico de uso común para intercambiar ideas sobre la comunicación, la lengua, el aprendizaje y las herramientas de comunicación y aprendizaje (metalenguaje).

**B.5.** Comparación entre lenguas a partir de elementos de la lengua vasca y otras lenguas.

### C. INTERCULTURALIDAD

**C.1.** La lengua vasca como medio de comunicación interpersonal, como fuente de información y como herramienta de participación social y de enriquecimiento personal.

**C.3.** Aspectos socioculturales y sociolingüísticos de uso común relativos a la vida cotidiana, las condiciones de vida y las relaciones interpersonales; convenciones sociales de uso común; lenguaje no verbal, cortesía lingüística y etiqueta digital; cultura, normas, actitudes, costumbres y valores propios de los territorios donde se habla euskera.

**C.4.** Estrategias de uso común para entender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos.

**C.5.** Estrategias de uso común de detección y actuación ante usos discriminatorios del lenguaje verbal y no verbal.

ZERUERTZ



# Actividad

## FASE 1. INTRODUCCIÓN (POR PARTE DEL PROFESORADO)

Presentar la temática de la migración, motivando al alumnado a reflexionar acerca de la importancia de la diversidad cultural, influyendo a su vez sobre los idiomas.

- Para ello, el profesorado podrá apoyarse para la transferencia de conocimiento en la *Guía didáctica para la educación y sensibilización intercultural con alumnado de ESO*, elaborada por el equipo de Zeruertz, en bilingüe (Castellano y Euskera), en la pasada edición del 2022, con el fin de facilitar el trabajo de investigación.

## FASE 2. PREPARACIÓN DEL ALUMNADO PARA LAS ENTREVISTAS

En esta fase el profesorado deberá introducir al alumnado la actividad a realizar, consistente en la elaboración de una entrevista a personas migradas. El alumnado deberá entrevistar a una persona migrada que conozca de su entorno, acerca de su historia de vida y la diversidad cultural y lingüística.

Para la preparación de la entrevista y la creación de un contexto teórico sobre la diversidad cultural presente en los diferentes países del mundo, el alumnado deberá investigar acerca de la interculturalidad y el plurilingüismo en diferentes países, en general, y en el país de origen de la persona migrada entrevistada, en particular. Esta acción permitirá al o a la alumna situarse en una posición de apertura para promover un estado de curiosidad que facilite la siguiente tarea, es decir, la elaboración de las preguntas dispuestas en la entrevista.

## FASE 3. ENTREVISTA A UNA PERSONA MIGRADA

Partiendo del conocimiento adquirido, el alumnado deberá preparar un guion de preguntas para dirigir la entrevista. Además de la presentación, como introducción de la persona migrada, y la despedida, para también agradecer a la persona entrevistada su aportación, en el cuerpo de la entrevista se dispondrán preguntas relacionadas con la interculturalidad y el plurilingüismo.

A continuación, como apoyo para la realización de esta entrevista, se ofrece en el [Anexo 1](#) un listado de preguntas a modo de ejemplo, con el fin de que el propio alumnado, independientemente del curso académico en el que se encuentre pueda elegir, en función de su interés y preferencia, una orientación para la conducción de su entrevista.

#### FASE 4. TRANSCRIPCIÓN Y DEBATE DE REFLEXIÓN DE LAS ENTREVISTAS EN EL AULA

Una vez se haya realizado la entrevista, se procederá a su transcripción en euskera para su posterior evaluación por parte del profesorado.

Asimismo, podría resultar interesante buscar un espacio en el aula para fomentar el intercambio de estas experiencias y las percepciones derivadas de las entrevistas entre el alumnado. De esta manera, se promoverá un debate grupal en euskera acerca de la interculturalidad y el plurilingüismo, así como su influencia en la sociedad, en general, y en la identidad personal, en particular, extrayendo, a su vez, el impacto que ha tenido en los y las alumnas la realización de esta actividad.

ZERUERTZ



---

# Recursos y materiales

## RECURSOS NECESARIOS

- Acceso a internet y material de investigación (a valorar por parte del profesorado).
- Dispositivo electrónico para grabar las entrevistas, si se requiere, para facilitar el trabajo de transcripción posterior.

## MATERIALES ADICIONALES PARA EL PROFESORADO

- [Aula Intercultural](#)
- [Ministerio de Educación y Formación Profesional](#)

ZERUERTZ



# Anexo 1. Listado de preguntas modelo

1. ¿De qué país provienes y cuál es tu lengua materna o el idioma principal en tu país?
2. ¿Cuál es tu nivel de competencia en tu idioma de origen actualmente? ¿Se ha reducido?
3. ¿Cuáles son tus recuerdos más significativos relacionados con el idioma de tu país de origen?
4. ¿Has podido mantener y practicar tu idioma de origen desde que te trasladaste aquí?
5. ¿Qué valor tiene para ti mantener el idioma de origen en tu día a día aquí?
6. ¿Cómo fue tu proceso de aprender el idioma de acogida?
7. ¿Cómo ha influido el idioma de acogida en tu vida cotidiana y en tus oportunidades laborales?
8. ¿Qué desafíos o beneficios has experimentado al vivir o trabajar en un entorno diverso, ya sea en cultura o en idioma?
9. ¿Cómo te sientes al hablar o cuando te hablan en el idioma de acogida en situaciones cotidianas?
10. ¿Has notado diferencias culturales en la comunicación entre tu país de origen y el país de acogida?
11. ¿Has experimentado situaciones en las que la barrera lingüística te haya causado dificultades o malestar?
12. ¿Qué estereotipos o prejuicios has enfrentado o superado por practicar tu idioma de origen?
13. ¿Cómo te sientes acerca de ser multilingüe?
14. ¿Qué consejos darías a una persona que está pasando por un proceso migratorio y de acogida con la adaptación lingüística que requiere?
15. ¿Qué has aprendido o apreciado de otras culturas e idiomas que hayas conocido o con los que hayas interactuado?

ZERUERTZ

